



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

947^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
6 АПРЕЛЯ 1961 ГОДА

ШЕСТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/947)	1
Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю	1
Утверждение повестки дня	1
Палестинский вопрос:	
Письмо постоянного представителя Хашимитского Королевства Иордании от 1 апреля 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4777)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ДЕВЯТЬСОТ СОРОК СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 6 апреля 1961 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Т. Б. СУБАСИНГХ (Цейлон)

Присутствуют представители следующих стран: Китая, Либерии, Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Цейлона, Чили, Эквадора.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/947)

1. Утверждение повестки дня.
2. Палестинский вопрос:

Письмо постоянного представителя Хашимитского Королевства Иордании от 1 апреля 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4777).

Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю

1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): От имени Совета Безопасности и от себя лично я хочу выразить признательность покидающему свой пост Председателю, представителю Соединенных Штатов Америки г-ну Стивенсону. Под его умелым руководством мы в марте обсудили очень важный вопрос. Он руководил довольно острыми прениями, проявив при этом сдержанность и терпимость. Придерживающийся либеральных традиций г-н Стивенсон, с присущей ему государственной мудростью, без сомнения внесет значительный вклад в работу Совета и Организации Объединенных Наций в целом. Я сожалею, что обстоятельства помешали ему присутствовать здесь сегодня.

2. Вступая на пост, который занимал столь опытный человек, я тем более остро сознаю свои недостатки. Надеюсь, что с помощью квалифицированных, опытных представителей, сидящих за этим столом, и неутомимых сотрудников Секретариата я сумею поддержать благородные традиции этого высокого органа.

3. Г-н ПЛИМПТОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Стивенсон очень сожалеет, что не может присутствовать сегодня здесь. Он будет сожалеть об этом еще больше, когда услышит те в высшей степени приятные слова, которые Председатель Совета

Безопасности любезно высказал в его адрес. Являясь его представителем и поверенным, я от его имени выражаю вам и всем присутствующим здесь его коллегам самую глубокую признательность за учтивость, готовность к сотрудничеству и неизменное проявление доброй воли — все те качества, которые продемонстрировали члены Совета Безопасности на протяжении месяца, в течение которого он был Председателем Совета. Я полагаю, г-н Стивенсон с удовольствием, хотя и не без некоторого опасения, ожидает того момента, когда он через одиннадцать месяцев снова займет пост Председателя Совета.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Палестинский вопрос

Письмо постоянного представителя Хашимитского Королевства Иордании от 1 апреля 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4777)

По приглашению Председателя г-н Абдул Монем Рифаи (Иордания) и г-н Артур Лурье (Израиль) занимают места за столом Совета.

4. Г-н РИФАИ (Иордания) (*говорит по-английски*): Я благодарю Председателя и членов Совета Безопасности за то, что они разрешили мне занять место за этим столом и изложить жалобу моего правительства в отношении Израиля.

5. Моей стране и ранее не раз случалось выступать в Совете, но всегда в роли потерпевшего, а не обвиняемого. Мы неоднократно обращались в Совет с жалобой на агрессивные действия Израиля с тем, чтобы добиться справедливых и твердых решений. Нескольким раз мы представляли на ваше рассмотрение вопрос о нарушениях, допущенных Израилем, и несколь-

ко раз Совет выслушивал наши просьбы и откликался на них.

6. Сегодня моя делегация снова просит рассмотреть новое нарушение Израилем Общего соглашения о перемирии.

7. Я постараюсь, чтобы мое заявление не вышло за рамки данной жалобы, и не стану возвращаться к перечню нарушений, допущенных Израилем, как бы ни были тяжелы и трагичны их последствия. Я ограничусь изложением фактов данного дела, если только характер прений не заставит меня ответить на вызов и рассказать об ужасах, имевших место в прошлом.

8. Равным образом, я убежден, что все находящиеся за этим столом члены Совета сумеют дать правильную оценку нашему протесту, не выходя за рамки его значения. Мы представляем на рассмотрение конкретный протест и рассматриваем на конкретное решение.

9. 7 марта 1961 года в Иерусалиме собрался подкомитет Смешанной комиссии по перемирию, с тем чтобы заслушать доклад, представленный членом группы наблюдателей Организации Объединенных Наций майором Боши начальнику штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия. В докладе говорилось, что 20 апреля 1961 года в Священном городе Иерусалиме по случаю так называемого Дня независимости Израиля состоится военный парад, в котором примут участие бронетранспортеры, танки и артиллерия всех видов. В докладе, кроме того, сообщается, что войска и военное снаряжение начнут стягиваться к Иерусалиму за неделю до 20 апреля 1961 года.

10. Представитель Иордании, присутствовавший на заседании Подкомитета, заявил, что он оставляет за своим правительством право предпринять любые действия, какие оно сочтет нужным в рамках условий Общего соглашения о перемирии.

11. 15 марта мое правительство в Аммане обсуждало с генералом фон Хорном факт концентрации израильских войск в Иерусалиме.

12. В ночь с 16 на 17 марта власти Израиля провели репетицию указанного парада в Священном городе Иерусалиме.

13. 17 марта собралась Смешанная комиссия по перемирию, чтобы рассмотреть просьбу Иордании о расследовании жалобы. В этой жалобе Иордания указывает на то, что 17 марта с 2 до 3 часов ночи по местному времени иорданские официальные лица наблюдали через демаркационную линию концентрацию на израильской стороне танков, бронетранспортеров и тяжелой артиллерии в количестве, значительно превышающем нормы, оговоренные в Приложении II к Общему соглашению о перемирии для сектора Иерусалима¹. Примерно в 11 часов утра

¹ *Официальные отчеты Совета Безопасности, четвертый год, Специальное дополнение № 1.*

того же дня тяжелое вооружение было погружено на железнодорожные платформы и вывезено в направлении деревни Баттир.

14. В связи с этим правительство Иордании потребовало немедленного расследования и созыва чрезвычайного заседания для обсуждения этой жалобы.

15. По требованию Иордании расследование было начато утром 18 марта и завершено в 12 часов 30 минут того же дня. На основании результатов расследования Председатель Смешанной комиссии по перемирию созвал чрезвычайное заседание Комиссии. Однако представитель Израиля спросил Председателя, почему он согласился на созыв чрезвычайного заседания. Председатель пояснил, что он сделал это, поскольку жалоба касается соблюдения положений Соглашения о перемирии, которые относятся к военным операциям, а также потому, что у сторон нет единого мнения относительно серьезности ситуации. Председатель также заявил, что Комиссия является наиболее подходящим органом для обсуждения вопроса.

16. 20 марта Иордано-израильская смешанная комиссия по перемирию в присутствии представителя Израиля приняла следующее решение, которое распространено среди членов Совета Безопасности в качестве документа S/4776 от 31 марта 1961 года:

«Смешанная Комиссия по перемирию, обсудив жалобу Иордании № G.104, а также доклад о расследовании этой жалобы, представленный военными наблюдателями Организации Объединенных Наций, вынесла следующее заключение:

1. Утром 17 марта сего года на израильской стороне демаркационной линии в Священном городе Иерусалиме находилось тяжелое военное снаряжение сверх того, которое предусмотрено Общим соглашением о перемирии, в том числе танк «Центурион», 105- и 155-миллиметровые артиллерийские орудия и танки «Шерман»;

2. Этот акт является со стороны Израиля нарушением Общего соглашения о перемирии;

3. Смешанная комиссия по перемирию выносит по этому поводу порицание Израиля и обращается к израильским властям с призывом принять строжайшие меры к тому, чтобы предупредить повторение подобного нарушения Общего соглашения о перемирии, а также воздерживаться в будущем от отправки в Иерусалим какого-либо военного снаряжения сверх того, которое разрешается по условиям Общего соглашения о перемирии».

17. После принятия этого решения Председатель Комиссии сделал следующее заявление:

«Иорданские власти рассматривают этот парад как нарушение Общего соглашения о

перемирии, согласно которому не разрешается присутствие в секторе Иерусалима вооружения или другого военного снаряжения, подобного тому, которое было ввезено в город в ночь на 17 марта. В Общем соглашении о перемирии нет положения, согласно которому одной из сторон при определенных обстоятельствах и в определенных целях разрешалось бы ввозить в Иерусалим запрещенное военное снаряжение, если на то не будет согласия другой стороны».

18. Что касается положений Общего соглашения о перемирии, определяющих количество вооружения, которое каждая из сторон может держать в районе демаркационной линии, то пункт I статьи VII гласит:

«1. Вооруженные силы сторон этого Соглашения должны ограничиваться чисто оборонительными силами в полосе шириной в десять километров по обе стороны демаркационных линий перемирия, за исключением тех мест, где этого не допускают географические условия...»².

19. В Приложении II к Соглашению о перемирии дается определение понятия «оборонительные силы» и точно указываются калибры оружия, типы снаряжения и размеры вооруженных сил, разрешенных для каждой стороны. Под эту категорию подпадает весьма ограниченное количество очень легкого вооружения и снаряжения. В разделе II этого же приложения оговорены виды легкого вооружения, которое сторонам разрешается держать в секторе Иерусалима и других секторах. В пункте 2 а раздела I приложения указывается, какие виды вооружения исключаются из понятия «оборонительные силы». В числе других видов вооружения запрещаются:

«бронированные средства, как, например, танки всех видов, бронемшины, транспортеры для пулеметов типа Брен, полугусеничные машины, бронеповозки или бронегрузовики, равно как и все другие виды броневых повозок».

20. Изложив фактическую сторону дела, я хочу теперь обратить особое внимание на следующие моменты.

21. Во-первых, в соответствии с положениями Общего соглашения о перемирии запрещается ввод всех видов тяжелого вооружения в секторе Иерусалима при любых условиях и для любых целей. Поэтому как бы власти Израиля ни пытались объяснить цель доставки в Иерусалим тяжелого вооружения, их заявления не меняют того факта, что они нарушили условия Общего соглашения о перемирии.

22. Во-вторых, Смешанная комиссия по перемирию и начальник штаба отвергли представленные Израилем соображения и доводы относительно запланированного парада.

23. В-третьих, Смешанная комиссия по перемирию, которая является органом, уполномоченным Советом Безопасности осуществлять наблюдение за выполнением условий Соглашения о перемирии, сочла доставку Израилем вооружения в Иерусалим нарушением Общего соглашения о перемирии и осудила Израиль за это нарушение. Более того, Комиссия предложила израильским властям принять самые решительные меры, чтобы избежать повторения подобного нарушения, и воздерживаться в будущем от доставки в Иерусалим такого снаряжения.

24. Ясно, что всякая попытка оправдать ввоз в Иерусалим тяжелого вооружения необходимостью принятия мер предосторожности и достижения так называемых мирных целей парада или стремлением рассеять любые сомнения и опасения представляет собой попытку, которая в основе своей принципиально отвергается, ибо такое действие нарушает условия Соглашения о перемирии и находится в прямом противоречии с решениями Смешанной комиссии по перемирию.

25. Поэтому Совет Безопасности, взяв на себя ответственность за сохранение международного мира и безопасности и поддерживая авторитет, достоинство и престиж Организации Объединенных Наций, безусловно должен с уважением отнестись к положениям Общего соглашения о перемирии, подписанного Иорданией и Израилем во исполнение резолюции Совета от 16 ноября 1948 года (S/1080), и поддержать решение Смешанной комиссии по перемирию. Мое правительство будет считать, что любое отклонение от такой линии продиктовано другими соображениями.

26. Позвольте мне добавить, что было бы очень опасно недооценивать серьезность положения, создавшегося сейчас в районе демаркационной линии, исходя из предположения, что там временно установилось спокойствие. Огонь еще не превратился в пепел. Давайте же не будем играть с огнем. Пусть Организация Объединенных Наций, и в особенности этот основной ее орган, первоочередной задачей которого является поддержание мира и безопасности, предотвратит возможность войны, устранив ее причины.

27. В конце концов, почему Израиль избрал Иерусалим местом проведения военного парада? Почему выбор пал на Священный город, расположенный на демаркационной линии, город, который, даже согласно резолюциям Организации Объединенных Наций и плану раздела 1947 года [резолюция 181 А и В (II) Генеральной Ассамблеи], не входит в состав незаконно захваченной арабской территории Палестины, которую Организация Объединенных Наций, вопреки всем принципам права и справедливости, отдала израильтянам для создания государства? Разве это не политический и не этический вызов со стороны Израиля? Иерусалим и дорога, по которой были доставлены израильские танки и во-

² Там же.

оружие из прибрежной части Палестины в Иерусалим, не принадлежат Израилю на основании какого-либо закона, резолюции или в силу какой-либо привилегии.

28. Иерусалим, город мира и благочестия, священный для христиан, мусульман и иудеев, место, где похоронен Иисус Христос, место вознесения пророка Магомета,— этот город частично превращен израильскими властями в район для демонстрации израильского тяжелого вооружения и военного снаряжения. Какое вопиющее пренебрежение к святыне — рев танков и военных машин на израильской стороне, в ответ на звон колоколов иерусалимских церквей и призывы к молитве, раздающиеся с минаретов арабской части города! У них это называется «День независимости». История назовет его «днем агрессии», и в обоих случаях это — день создания базы империализма на Среднем Востоке. Этот аспект может, однако, увести меня за рамки обсуждаемого протеста. Поэтому я вернусь к тому, о чем говорил вначале.

29. Власти Израиля заявили о своем намерении продолжать подготовку к параду в Иерусалиме, намеченному на 20 апреля, даже после того, как Смешанная комиссия по перемирию осудила эти действия.

30. Лондонская «Джуиш кроникл» от 24 марта 1961 года опубликовала статью, озаглавленную «Организация Объединенных Наций осуждает Израиль»; в статье говорится:

«Представитель министерства иностранных дел Израиля заявил, что Израиль принимает к сведению эту резолюцию, но парад в Иерусалиме все-таки состоится 20 апреля...»

31. 28 марта 1961 года израильская радиостанция в Иерусалиме передала на английском языке следующее заявление:

«Главный военный парад по случаю «Дня независимости» (20 апреля) состоится в Иерусалиме. В параде примут участие свыше 300 артиллерийских орудий, включая танки «Центурион», современные самоходные орудия, безоткатные орудия и подразделение противотанковых управляемых ракет SS-10. Ежедневник вооруженных сил «Бамахан», сообщивший об этом 28 марта, впервые подробно описал новую 105-миллиметровую самоходную гаубицу, установленную на шасси американского среднего танка. Эта гаубица состоит на вооружении американских танковых дивизий, а также нескольких английских. Ее расчет состоит из семи человек, а скорость движения — 42 километра в час. В числе других видов вооружения в параде по случаю «Дня независимости» примут участие танки «Шерман», легкие танки AMX и подразделения артиллерийских тягачей. Четыре тысячи солдат, представляющих три основных вида вооруженных сил, и курсанты военных училищ пройдут маршем на параде».

32. 29 марта 1961 года израильская газета «Джерузалем пост» писала:

«В штабе иерусалимского военного округа можно видеть большие карты с планом парада, разработанным до мельчайших подробностей... В состав моторизованной колонны войдут мощные 50-тонные «Центурионы», 18 танков «Шерман», 26 танков AMX, вспомогательные танки, мотопехота, тяжелая и легкая артиллерия, в том числе французские противотанковые управляемые ракеты SS-10, а также американские 106-миллиметровые безоткатные орудия, установленные на джипах...»

33. Я плохо помню строки Священного писания. Но среди них, запомнилось мне, есть такие: «Словом ты будешь оправдан и словом же осужден».

34. Ясно, что такая демонстрация силы со стороны Израиля есть не что иное, как запугивание, или, вернее, провокация. Что касается запугивания, то Израиль слишком много берет на себя; что же касается провокации, то здесь ответственность ложится на Совет Безопасности, который должен ликвидировать угрозу миру в нашем районе, то есть угрозу миру во всем мире.

35. Поэтому мое правительство обращается сегодня к Совету с просьбой принять решение, которое подтвердит постановление, вынесенное Смешанной комиссией по перемирию 20 марта 1961 года. Мы надеемся, что такое решение будет принято единогласно.

36. Г-н ЛУРЬЕ (Израиль) (*говорит по-английски*): В течение последних тринадцати лет на повестке дня заседаний Совета Безопасности не раз стояли вопросы, связанные с взаимоотношениями между Израилем и соседними арабскими государствами. Я не собираюсь касаться ссылки, сделанной мимоходом представителем Иордании в начале его выступления, на ответственность за рассматривавшиеся Советом события, а лишь замечу, что Совет, очевидно, помнит, что именно нападение со стороны арабских государств на молодое государство Израиль в 1948 году легло в основу проблемы наших взаимоотношений. Фактически, в основе постоянных осложнений, существующих, к сожалению, в течение многих лет, лежит нежелание арабских государств, вопреки их обязательствам по Уставу, резолюциям Организации Объединенных Наций и Общему соглашению о перемирии, ладить с Израилем.

37. Совет, вероятно, испытывает удовлетворение по поводу того, что в течение более чем двух лет он был, к счастью, избавлен от рассмотрения арабско-израильского вопроса.

38. Тем более прискорбно, что в тот момент, когда перед Организацией стоит ряд серьезных вопросов, касающихся других районов, Совету Безопасности приходится уделять время и внимание второстепенному вопросу чисто технического характера, ни в коей мере не пред-

ставляющему угрозы для международного мира и безопасности, вопросу, который никогда не следовало бы выносить на рассмотрение этого органа.

39. Иордания пытается оправдать необходимость вмешательства Совета Безопасности, заявляя, как она это делает в последнем пункте своего пояснительного меморандума (S/4777), что мы имеем в данном случае дело с угрозой международному миру и безопасности. Термин «угроза международному миру и безопасности» подразумевает серьезные события с далеко идущими последствиями, и им не следует пользоваться опрометчиво.

40. В чем же, в рассматриваемом нами случае, истинная сущность угрозы международному миру, которая, по-видимому, так сильно беспокоит правительство Иордании? В день и час, сообщенный за много недель иорданским властям и Органу Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия, подразделения военной техники, не снабженные боеприпасами, примут участие в официальном параде, пройдут по улицам Иерусалима по заранее обусловленному и объявленному маршруту. За прохождением парада будут внимательно следить наблюдатели Организации Объединенных Наций и, без сомнения, немало иностранных корреспондентов и гостей. Вся боевая техника после участия в параде будет вывезена в течение нескольких часов. Можно ли всерьез говорить, что это представляет угрозу международному миру?

41. Дело в том, что это утверждение иорданского правительства — и оно это прекрасно знает — совершенно безосновательно. На протяжении последних четырех лет на израильско-иорданской границе царит небывалое доселе спокойствие. Такое положение, я бы сказал, сохраняется и сегодня, несмотря на скрытую угрозу, которая содержится в только что заслушанном нами заявлении. Измениться оно может только в том случае, если правительство Иордании захочет нарушить это спокойствие. Правительство Иордании знает, что нет никаких оснований предполагать, будто Израиль стремится изменить существующее положение. В данное время нет никакого нового конфликта между Израилем и Иорданией, который хотя бы в какой-то мере оправдывал обращение Иордании в Совет и представление на его рассмотрение второстепенного вопроса, никак не связанного с проблемой безопасности.

42. Достаточно беглого изучения предшествующих событий, чтобы убедиться в том, что эта жалоба надуманна. Это уже не первый случай, когда в район Иерусалима ввозится оборудование, не предусмотренное в Общем соглашении о перемирии, и не только Израиль делал это. В течение ряда предшествующих лет как Израиль, так и Иордания проводили в Иерусалиме в связи с торжествами военные парады, каждый в своей части города.

43. Со времени получения Израилем независимости весной 1948 года его народ празднует эту годовщину, и при этом всегда проводится военный парад в одном из главных городов. В этом, безусловно, нет ничего необычного, та же традиция существует во многих странах. Народ Израиля не только гордится своей армией, народной в самом полном смысле этого слова, но и считает ее защитницей своей безопасности и свободы. И именно в этот единственный день в году благодарный народ в праздничной обстановке имеет возможность увидеть свою армию-защитницу и солидаризироваться с ней.

44. Последний раз парад в Иерусалиме состоялся в День независимости в 1958 году, когда праздновалась десятая годовщина Израиля. С того времени Иордания также провела несколько парадов на территории своего сектора города. Это обстоятельство, а также наш парад 1958 года, безусловно, имеют прямое отношение к сегодняшней ситуации. Неофициально о планируемом параде было сообщено иорданским властям 1 марта 1961 года, а затем еще раз 6 марта, то есть почти за два месяца до фактической даты парада. 7 марта на заседании подкомитета Израильско-иорданской смешанной комиссии по перемирию представитель Израиля официально уведомил представителя Иордании о плане проведения парада. Последний принял это к сведению, но воздержался от изложения позиции Иордании по этому вопросу. И только 17 марта, после краткой репетиции парада, Иордания опротестовала весь план его проведения и представила жалобу на рассмотрение Смешанной комиссии по перемирию.

45. Теперь необходимо для сравнения вернуться к событиям 1958 года. В нескольких словах, после того как было ясно установлено, что запланированное мероприятие носит чисто церемониальный характер, с помощью Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия был найден способ не превращать этот вопрос в излишне острую проблему.

46. Иорданские власти и тогда обращались с протестом в Смешанную комиссию по перемирию. Председатель Смешанной комиссии воздержался при голосовании и в своем заявлении сказал следующее:

«...объявленная Израилем цель доставки запрещенного оружия в зону Иерусалима — проведение военного парада, причем участвующие в нем войска, танки, артиллерия не будут снабжены боеприпасами. Нет оснований сомневаться, что это отвечает намерениям израильских властей».

Далее он заявил, что в сложившейся ситуации главная задача Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия должна заключаться в сотрудничестве со сторонами, с тем чтобы избежать инцидентов и добиться скорейшего восстановления положения, при котором

обе стороны будут соблюдать Общее соглашение о перемирии после допущенного, как он назвал, «формального нарушения».

47. В числе мер, сводящих к минимуму опасность инцидентов и согласованных на основе рекомендации, данной в то время начальником штаба Организации Объединенных Наций, входило направление в Иерусалим наблюдателей Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они следили за ходом и характером парада. Танковые средства, доставленные в Иерусалим, не были, как я уже говорил, снабжены боеприпасами. Позиция, занятая тогда Председателем, была очень разумной и правильной, и она позволила направить все дело по нужному руслу. Парад прошел без инцидентов, и участвовавшие в нем войска и снаряжение были сразу же выведены.

48. В связи с этим есть один момент, который я не буду обсуждать на заседании Совета Безопасности, являющегося скорее политическим, нежели юридическим органом. Но я хотел бы сказать, что вызывает серьезные сомнения возможность рассматривать церемониальный марш военной техники, не снабженной боеприпасами и поэтому не приспособленной для ведения боевых действий, в качестве пусть даже «формального нарушения» Приложения II к Общему соглашению о перемирии.

49. Все меры, выработанные в 1958 году, приемлемы для нас и сейчас. Мы также не отказываемся, если потребуются, дать Иордании дополнительные гарантии мирных целей этого мероприятия.

50. Между тем, само правительство Иордании с 1958 года проводит свои военные парады на территории иорданского сектора Иерусалима и в связи с этим также доставляет в Иерусалим военное снаряжение и авиацию в количествах, превышающих нормы, предусмотренные Приложением II к Общему соглашению о перемирии. С начала 1960 года это случалось не один, а, по крайней мере, четыре раза.

51. Так, 21 января 1960 года иорданское правительство ввело в Иерусалим бронированные средства по случаю празднеств, проводившихся в этот день. 29 января 1960 года в районе Иерусалима танки и реактивные самолеты появились по случаю приезда в Старый Иерусалим покойного короля Марокко. Несколько месяцев спустя, 6 июля 1960 года в Иерусалим снова были введены бронированные средства по случаю визита короля Хуссейна. 13 и 14 января 1961 года был организован парад реактивных истребителей опять в связи с визитом короля Хуссейна.

52. Существует хорошо известный принцип — ищущий правосудия должен идти на суд с чистыми руками. В свете вышеизложенного не заслуживают никакого поощрения настойчивые попытки Иордании обжаловать, в соответствии с приложением II к Общему соглашению о пе-

ремирии, наши действия, не отличающиеся от действий, которые Иордания сама неоднократно совершала. Я хотел бы добавить еще, что в противоположность некоторым из этих проводившихся Иорданией мероприятий мы решили отказаться от традиционного участия в параде военно-воздушных сил ввиду близости границы.

53. С точки зрения фактов данная ситуация, как я уже говорил, ничем не отличается от ситуации, имевшей место в 1958 году. Тогда в конечном счете удалось вполне удовлетворительно разрешить эту проблему благодаря трезвому и разумному подходу.

54. Естественно, что Совет придает большое значение выводам Смешанной комиссии по перемирию. Однако я хотел бы предложить, чтобы в данном случае Совет принял решение на основе прецедента 1958 года, когда Председатель нашел способ решить вопрос, не дав ему превратиться в серьезную проблему. И уж во всяком случае, вопрос следует вернуть в Комиссию для дальнейшего рассмотрения, чтобы с учетом всех обстоятельств найти правильное решение.

55. Если Совет действительно хочет изучить, как выполняется Израильско-иорданское соглашение о перемирии, то среди связанных с ним вопросов есть гораздо более серьезные, чем тот, который был выдвинут. Однако на данной стадии я не намерен производить подробный анализ Соглашения о перемирии в целом, хотя и оставляю за нами право сделать это, если того потребует дальнейший ход дискуссии. С момента подписания Соглашения и по сей день Иордания игнорирует и попирает ряд основных положений Соглашения, и Организация Объединенных Наций не смогла добиться выполнения этих положений.

56. Невыполнение основных положений Соглашения о перемирии лишает Соглашение в целом его реальной ценности. Так, например, в статье I Соглашения подчеркивается, что перемирие — это «необходимый шаг в направлении ликвидации вооруженного конфликта и восстановления мира». Можно наверняка сказать, что во время заключения Соглашения о перемирии никто не мог предвидеть, что отношения между Израилем и Иорданией будут определяться условиями Соглашения в течение длительного и даже весьма длительного периода, который в настоящее время насчитывает уже двенадцать лет. К сожалению, все усилия Израиля добиться выполнения статьи I и мирного урегулирования наталкивались на упорное сопротивление правительства Иордании. Если бы условия Соглашения выполнялись, то многие проблемы, большие и малые, в том числе и вопросы, подобные рассматриваемому, могли бы быть решены в рамках общего урегулирования.

57. Многое можно сказать и о другом серьезном и давно практикуемом Иорданией нарушении главного положения Общего соглашения о перемирии, а именно статьи VIII, которая в числе

других моментов предусматривает свободный доступ к священным по иудейской религии местам, расположенным на территории Иордании, а также возобновление нормального функционирования культурных и гуманитарных учреждений на горе Скорпус. Если бы Израиль в момент подписания Соглашения знал, что Иордания будет относиться к положениям этой статьи так, словно их не существует, то можно не сомневаться, что никакое соглашение не было бы заключено.

58. Я хотел бы обратить особое внимание членов Совета на то, что еще в 1950 году Совет Безопасности в резолюции от 17 ноября 1950 года³ выразил надежду, что Специальный комитет, которому, в соответствии с Соглашением о перемирии, было поручено контролировать выполнение статьи VIII, «безотлагательно приступит к осуществлению функций», предписанных ему. Отказ Иордании от выполнения этой статьи является источником постоянных трений и напряженности и заслуживает гораздо более пристального внимания Совета, чем обсуждаемый в настоящее время вопрос.

59. В Соглашении о перемирии есть еще одно положение, имеющее непосредственное отношение к обсуждаемому сейчас вопросу, и я хотел бы ненадолго задержать внимание членов Совета на этом положении. Согласно пункту 3 статьи XII Соглашения о перемирии, стороны, являющиеся участниками Соглашения, с обоюдного согласия могут пересматривать его положения.

В статье далее говорится:

«При отсутствии обоюдного согласия и по истечении одного года, в течение которого настоящее Соглашение было в силе, считая со дня его подписания, каждая из сторон имеет право обратиться к Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой о созыве конференции из представителей обеих сторон в целях пересмотра, изменения или отмены любого положения этого Соглашения, за исключением тех, которые предусмотрены статьями I и III.— статьи, в которых говорится о прекращении всех военных действий и установлении мира. Участие сторон в этой конференции обязательно».

60. Необходимость такого положения очевидна. Жизнь не стоит на месте. Обстоятельства меняются, а с их изменением может возникнуть необходимость в пересмотре Соглашения. 23 ноября 1953 года правительство Израиля в соответствии с этой статьей обратилось к Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой о созыве конференции для пересмотра соглашения о перемирии⁴. Несмотря на ясные обязательства, которые в соответствии с этой статьей лежат на правительстве Иорда-

нии, оно уведомило Генерального Секретаря о своем отказе участвовать в такой конференции.

61. Таким образом, Иордания, с одной стороны, отказывается от соблюдения основных положений Соглашения о перемирии, а с другой — обращается в Совет с вопросами, не имеющими существенного значения. Даже если Иордания, вопреки своим обязательствам, не готова обсудить с нами изменение Соглашения о перемирии, то, по крайней мере, необходим реальный подход к создавшемуся положению, а не попытка втиснуть это положение в прокрустово ложе формализма. Соглашение о перемирии — это не закон мидян и персов.

62. К счастью, на протяжении последних лет, как я уже говорил, имело место ослабление напряженности и сокращение числа враждебных актов на наших границах. Если мы и не обращались в Совет, что мы могли бы сделать для того, чтобы настоять на выполнении Иорданией своих обязательств по Соглашению, то лишь потому, что мы предпочитаем не открывать прений, которые вряд ли могут улучшить положение. Но такая сдержанность не может быть односторонней. Что касается данного протеста Иордании, то Совету, безусловно, должно быть ясно, что этот вопрос, как и раньше, должен быть решен сторонами на месте. Придавать чрезмерное значение пустякам и компрометировать серьезное дело неразумно не только с точки зрения логики, но и с точки зрения политики.

63. Г-н ЛУТФИ (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-французски*): В своем сегодняшнем коротком заявлении я хотел бы высказать только некоторые замечания по обсуждаемому вопросу.

64. Я внимательно выслушал заявление представителя Иордании, в котором он дал исчерпывающие разъяснения по поводу жалобы на действия Израиля, представленной на рассмотрение Совета и включенной в повестку дня сегодняшнего заседания.

65. Жалоба в сущности очень проста и ясна. Она, правда, ограничена рамками решения, принятого 20 марта 1961 года Израильско-иорданской смешанной комиссией по перемирию. Факты этого дела можно суммировать в нескольких словах: 17 марта 1961 года израильские власти провели в Иерусалиме военный парад, в котором участвовали подразделения, оснащенные тяжелым вооружением, что противоречит положениям Соглашения о перемирии, на которые уже делались ссылки. Правительство Иордании, действуя в соответствии с положениями Соглашения о перемирии и, в частности, со статьей XI, представило жалобу на рассмотрение Смешанной комиссии по перемирию, призванной осуществлять контроль за соблюдением Соглашения о перемирии. Смешанная комиссия по перемирию провела расследование силами военных наблюдателей Организации Объединенных Наций и на базе сделанных ими выводов

³ Там же, пятый год, Дополнение за сентябрь — декабрь 1950 года, документ S/1907.

⁴ Там же, восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1953 года, документ S/3140.

20 марта 1961 года приняла решение, текст которого воспроизводится в документе S/4776.

66. В этом решении говорится, что утром 17 марта израильские подразделения, оснащенные тяжелым вооружением в количестве, превышающем дозволенное Общим соглашением о перемирии, появились в израильском секторе Священного города Иерусалима. Это обстоятельство в точности установлено Смешанной комиссией по перемирию.

67. Здесь я хотел бы остановиться на минуту и в официальном порядке указать, что Израиль не соблюдает Соглашение о перемирии даже в Священном городе. Вам известно, что Священный город имеет особый статус, и это должно было бы побудить Израиль занять иную позицию. Этим статусом не предусмотрено наделение Израиля какими-либо особыми правами в Священном городе, который должен сохранить свой особый характер во имя соблюдения исторически сложившихся традиций.

68. Комиссия установила далее, что совершенный Израилем акт явился нарушением Общего соглашения о перемирии. В заключение Комиссия осудила этот акт и призвала власти Израиля принять самые строгие меры во избежание повторения подобных нарушений Общего соглашения о перемирии и воздерживаться в будущем от доставки в Иерусалим вооружения в количестве, превышающем нормы, допустимые в соответствии с условиями Общего соглашения о перемирии.

69. Несмотря на это решение, которое не страдает неясностью изложения, власти Израиля объявили о своем решении провести военный парад 20 апреля 1961 года.

70. Столкнувшись с этим провокационным актом со стороны Израиля, не посчитавшегося с решением Смешанной комиссии по перемирию от 20 марта 1961 года, в котором ему было предписано «воздерживаться от доставки в Иерусалим снаряжения в количестве, превышающем нормы, допустимые в соответствии с Общим соглашением о перемирии», у Иордании не было иного выхода, кроме как обратиться в Совет Безопасности, которому подчинена Смешанная комиссия по перемирию.

71. В данный момент Иордания просит Совет Безопасности лишь подтвердить решение израильско-иорданской Смешанной комиссии по перемирию от 20 марта 1961 года. Эта просьба совершенно оправдана, поскольку решение Смешанной комиссии по перемирию было принято в соответствии с положениями Общего соглашения о перемирии, статья VII которого гласит:

«1. Вооруженные силы сторон этого Соглашения должны ограничиваться чисто оборонительными силами в полосе шириной в десять километров по обе стороны демаркационных линий перемирия».

72. Наконец, согласно Приложению II к Соглашению, понятие «оборонительные силы» не включает такое вооружение, как танки всех типов, бронетранспортеры, тягачи или любые другие бронированные и подвижные средства вооружения.

73. Если Совет Безопасности стремится к поддержанию мира и безопасности в этом районе мира, то он не может не осудить вопиющее нарушение Соглашения о перемирии, ибо нарушение положений Соглашения о перемирии всегда чревато последствиями, угрожающими международному миру и безопасности.

74. Письмо Израиля (S/4778) и заявление израильского представителя на данном заседании Совета Безопасности не содержат, на наш взгляд, ничего нового и должны лишиться разубедить Совет в необходимости серьезно подойти к рассмотрению жалобы Иордании. Мы считаем, что это письмо, в котором Израиль пытается оправдать свои действия, равносильно отказу от выполнения только что процитированного мною решения Смешанной комиссии по перемирию.

75. Как в письме, так и в сделанном здесь заявлении Израиль ссылается на аналогичные случаи, имевшие место в прошлом и не осужденные Смешанной комиссией по перемирию. В связи с этим позволю себе заметить, что сегодня мы имеем дело с конкретными фактами, которые были расследованы Смешанной комиссией по перемирию и осуждены ею, и, следовательно, случаи, имевшие место ранее, не имеют отношения к сегодняшним прениям.

76. Израиль утверждает, что правительство Иордании в ряде особых случаев также ввозило в свой сектор Иерусалима для участия в парадах военное снаряжение, не предусмотренное для этого района положениями Общего соглашения о перемирии; если я не ошибаюсь, то Израиль в своем письме и заявлении даже указал на несколько конкретных случаев.

77. В этой связи я хотел бы обратить внимание на то, что заявления, о которых говорит Израиль, никогда не расследовались, и Смешанная комиссия по перемирию не принимала по ним никакого решения. В результате у нас нет сведений об обоснованности этих утверждений, которые в любом случае не являются предметом сегодняшнего обсуждения.

78. Наконец, Израиль утверждает, что намерен провести лишь мирное празднование национальной годовщины, и заявляет, что им даны гарантии относительно чисто церемониального характера этого мероприятия. Мы считаем, что это представляет собой попытку со стороны Израиля объяснить и оправдать нарушение Соглашения о перемирии. Из положений этого Соглашения видно, что оно не предусматривает никаких исключений, на которые Израиль мог бы сослаться и которые оправдали бы ввод войск и тяже-

лого вооружения. Если каждая сторона Соглашения станет искать факторы, оправдывающие нарушение Соглашения о перемирии, то в этой части мира воцарится закон джунглей.

79. В своем заявлении представитель Израиля, как всегда, попытался отвлечь внимание от фактов, относящихся к рассматриваемому вопросу, открыв дискуссию по другим аспектам палестинской проблемы. Я не пойду по его стопам, так как обсуждаемый нами вопрос является предельно четким и ясным.

80. Не может быть и речи о том, чтобы Совет Безопасности поощрял подобные вопиющие нарушения Соглашения о перемирии и оставался безучастным. Политика Израиля в отношении этого Соглашения в любом случае хорошо известна. С одной стороны, Израиль утверждает, что положения этого Соглашения утратили силу, а с другой — постоянно нарушает их. Это справедливо и в отношении обсуждаемого сегодня случая.

81. Я считаю, что в рассматриваемом вопросе Совет Безопасности должен просто подтвердить решение, принятое Смешанной комиссией по перемирию, которая является органом, подчиненным Совету. Любые случаи невыполнения решений Комиссии могут и, на мой взгляд, должны доводиться до сведения Совета.

82. Нельзя смотреть сквозь пальцы на это нарушение Соглашения о перемирии, которое Израиль стремится преуменьшить. Необходимо подойти к данному вопросу со всей серьезностью, учитывая неуважение к Соглашению о перемирии, которое Израиль проявлял в прошлом. Нет необходимости напоминать о многочисленных случаях, когда Совет осуждал Израиль за вопиющие, неоднократно имевшие место нарушения Соглашения о перемирии, которые часто носили характер преднамеренных актов вооруженной агрессии. Последнее из нарушений, осужденное 20 марта 1961 года, также имеет большое значение, ибо, несмотря на осуждение, Израиль намерен повторить военный парад и, не считаясь с решением Комиссии по перемирию, снова послать войска в Священный город Иерусалим.

83. Подобные акты могут парализовать деятельность Смешанной комиссии по перемирию и тем самым создать угрозу для мира и безопасности в этой части земного шара. Парад, который проводится якобы в ознаменование независимости Израиля, на самом деле является первым шагом к развязыванию Израилем агрессии и любое подобное нарушение Соглашения о перемирии, безусловно, создаст угрозу для мира и безопасности в этом районе.

84. Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик): Мы заслушали заявления представителей Иордании, Израиля и Объединенной Арабской Республики.

85. Вопрос, который поставлен перед Советом, правительством Иордании должен рассматриваться, с нашей точки зрения, под углом зрения укрепления мира и устранения всего того, что может обострить обстановку и повести к нарушению мира.

86. То, что было сегодня изложено, и то, что известно членам Совета из распространенных среди них документов, достаточно ясно устанавливает реальные факты. Факты таковы, что произошло нарушение Соглашения о перемирии. Этого, собственно говоря, и не отрицал представитель Израиля, да он и не мог этого отрицать потому, что эти факты были установлены Смешанной комиссией, которая вынесла определенное постановление, также распространенное среди членов Совета. В этом постановлении совершенно четко сказано, что акт посылки тяжелого вооружения в этот район, в город Иерусалим, является со стороны Израиля нарушением Общего соглашения о перемирии.

87. Мало того, Смешанная комиссия по перемирию вынесла порицание Израилю и обратилась к израильским властям с призывом принять строжайшие меры к тому, чтобы предупредить повторение подобного нарушения Общего соглашения о перемирии, а также воздерживаться в будущем от отправки в Иерусалим какого-либо военного снаряжения сверх того, которое разрешается по условиям Общего соглашения о перемирии.

88. Если Смешанная комиссия по перемирию установила факт нарушения Общего соглашения о перемирии и призывает одно из правительств больше не нарушать этого Соглашения, то какой должен был бы быть ответ правительства той страны, о котором сказано в этом постановлении Смешанной комиссии? Мне кажется, что тут двух ответов быть не может. Правительство должно было бы заявить, что оно обязуется соблюдать Соглашение о перемирии и не будет его впредь нарушать. Как же поступает правительство Израиля?

89. Мы слышали здесь заявление представителя правительства Израиля и читали письмо, которое было разослано исполняющим обязанности постоянного представителя Израиля в Организации Объединенных Наций. Ни в сегодняшнем выступлении, ни в этом письменном документе такого заявления правительства Израиля нет. Более того, есть заявление, которое вызывает особую озабоченность, согласно которому нарушения были, и правительство Израиля предполагает нарушать и в дальнейшем Общее соглашение о перемирии, несмотря на то что Смешанная комиссия уже вынесла по этому поводу постановление и предупредила правительство Израиля против дальнейших нарушений. Таковы реальные факты, и их не отрицает правительство Израиля и выступавший здесь представитель правительства.

90. Но в таком случае, как может Совет Безопасности пройти мимо реальных фактов? Если мы встали бы на этот путь, мы, по существу, санкционировали бы дальнейшее нарушение Соглашения о перемирии. Но к чему это может привести? Ни к чему другому, как к дальнейшему обострению обстановки и к действительной угрозе миру в этом районе Ближнего и Среднего Востока.

91. Отвечает ли это интересам мира? Я думаю, что двух ответов на этот вопрос быть не может. Разумеется, это не отвечает интересам мира. Поэтому для советской делегации становится совершенно ясным, что Совет Безопасности не может проходить мимо нарушения Соглашения о перемирии, подписанного обеими сторонами. Совет Безопасности не может пройти мимо нарушения постановления Смешанной комиссии по перемирию, которая уже вынесла определенное решение, и Совет Безопасности не может встать на путь санкционирования нарушения Соглашения, которое является условием сохранения мира в этом районе.

92. Если бы мы встали на другой путь, мы бы лишь создали возможность для разжигания очага пожара, который может привести к очень серьезным последствиям в этом районе и во всем мире.

93. Вот те предварительные соображения, которые заставляют советскую делегацию уже на данной стадии нашего обсуждения высказаться за то, чтобы поддержать элементарную, с точки зрения требования сохранения мира, просьбу правительства Иордании, рассмотреть со всем вниманием этот протест и принять меры к тому, чтобы предостеречь правительство Израиля от попыток нарушения Общего соглашения о перемирии и постановлений Смешанной комиссии.

94. Я хотел бы сделать еще одно дополнительное замечание. Представитель Израиля говорил о мотивах, которыми руководствуется правительство Израиля в своих действиях. Я не стану разбирать сейчас эти мотивы и думаю, что представитель Иордании был прав, когда он заранее ограничил тему нашего обсуждения конкретным вопросом, связанным с нарушением Соглашения о перемирии, ибо всякое расширение темы нашего обсуждения завело бы нас слишком далеко и едва ли отвечало бы интересам укрепления мира в этом районе. Поэтому мне кажется, что нам следовало бы ограничиться на данной стадии лишь обсуждением конкретного вопроса, поставленного правительством Иордании, но когда мы говорим о мотивах, которые могли бы быть основанием для по-

добных действий властей Израиля, то я хотел бы обратить внимание на один из пунктов Соглашения о перемирии, на который как будто еще не ссылались выступавшие до меня ораторы. В пункте 2 статьи I Соглашения о перемирии говорится:

«Вооруженные силы той или иной стороны — наземные, морские или воздушные — не должны ни предпринимать агрессивных действий, ни готовить их, ни пользоваться ими как угрозой против населения или вооруженных сил другой стороны...»

95. Если подойти к параду с использованием тяжелого вооружения с точки зрения этого пункта статьи I Соглашения о перемирии, которое подписано обеими сторонами, то мне кажется, что мотивы использования тяжелого вооружения могут быть расценены только в духе этой статьи.

96. В самом деле, зачем надо ввозить тяжелое вооружение и показывать его населению во время парада? Это можно делать лишь с целью угрозы населению и воздействия на него. Но это и есть прямое нарушение Соглашения о перемирии. Помимо того, что здесь имеется формальное нарушение Приложения II к Соглашению, где говорится о конкретных характеристиках оружия, которое не должно находиться в этом районе, имеется и нарушение политического смысла этого Соглашения, ибо использование тяжелого вооружения на параде можно понять только как попытку оказать воздействие на население, а это и запрещает статья I.

97. Все это, во всяком случае, не является свидетельством желания избежать обострения обстановки. Скорее это свидетельствует о желании обострить обстановку, тем более, что есть прямое постановление Смешанной комиссии, предостерегающее от подобных действий.

98. Если после этого постановления Смешанной комиссии все еще имеется желание продолжать подобные действия, то Совет не может пройти мимо этого и должен пресечь его.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): От присутствующих представителей больше не поступило заявлений с просьбой о предоставлении слова. Поэтому я предлагаю закрыть заседание. Если у членов Совета нет возражений, то мы возобновим работу в понедельник, 10 апреля, в 15 часов.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.